

2024학년도 중 · 고등학교 해외현장체험학습 입찰 공고

2024 Middle & High Overseas Field Trip Program Bid Notice

1. 해외현장체험학습 개요(Overseas Field Trip Overview)

가. 용역명(Tender Name) : 2024학년도 중고등학교 해외현장체험학습 용역
(2024 Middle & High Overseas Field Trip Program)

나. 참가예상인원(Estimated Number of Participants)

- 해외현장체험학습(Overseas Field Trip) : 총 112명(Total 112 people)
- 사전답사(Pre-Site Visit) : 총 2명(Total 2 people)

다. 체험 장소(Venue): 호주 시드니(Sydney, Australia)

라. 체험 기간(Duration)

- 해외현장체험학습(Overseas Field Trip) : 2024년 8월 27일 ~ 2024년 8월 30일, 3박 4일
(27/08/2024 ~ 30/08/2024, 4 days)
- 사전답사(Pre-Site Visit) : 2024년 6월 중(Mid-June 2024)

2. 과업설명(Scope of Work) - 붙임 1 참조 (Refer to Attachment 1)

3. 참가 자격(Participation Eligibility)

가. 싱가포르(학교 소재지) 정부 또는 호주(해외현장체험학습 예정지) 정부에 여행 관련 업종 등록을 필한 업체로서 입찰공고일 전일로부터 계약체결일까지 계속 싱가포르 또는 호주에 주된 영업소를 두고 있는 업체 (The bidding company must be licensed within Singapore (School Venue) or Australia (Field Trip Destination) to provide travel-related services, and must be in possession of a main office in either Singapore or Australia from before the bid announcement date to the date of contract endorsement)

※ 단, 싱가포르 법령 등에 따라 해외현장체험학습 용역을 수행할 수 있는 업체에 한함

(It is a requirement for the applicant company to be able to provide overseas educational field trip service in accordance with Singapore laws)

나. 최근 5년 동안 공공기관 단체여행 용역 또는 학교 해외현장체험학습 용역 유경험 업체로 실적이 우수하고 건실한 업체(The bidding company must have at least latest 5 years experiences and expertise in providing group travel services or overseas educational field trip services)

4. 제출서류 및 마감(Submission of documents and deadlines)

가. 제출 기간(Application Period): 2024년 5월 30일 오전 10:00 ~ 2024년 6월 6일 오전 10:00 (30/05/2024 10AM ~ 06/06/2024 10AM)

나. 제출 장소(Application Address): 71 Bukit Tinggi Road Singapore 289759 싱가포르 한국국제학교 사무국 (71 Bukit Tinggi Road Singapore 289759, Singapore Korean International School, Main Office)

다. 제출방법(Application Method): 직접 제출 또는 이메일(account@skis.kr)로 제출 (Submissions to be made via mail/in person or e-mail at account@skis.kr)

※ 직접 제출시 본교 근무시간(08:30~16:30)에 제출(토요일 및 공휴일 직접제출 접수불가)
(Those making submission in person may visit the school during office hours (08:30AM ~ 04:30PM) excluding weekends and public holidays)

라. 제출 서류/Documents to be submitted)

1) 견적이 포함된 용역 제안서(Services Proposal with Quotation)

※ 인력투입계획, 항공, 숙박, 식사, 학생수송, 학생안전 등 체험학습 전 과정을 포함할 것
(All courses/main info of experiential learning, such as manpower input plan, aviation, accommodation, meals, student transportation, and student safety, shall be included in the services proposal)

2) 사업자등록증(Relevant Business License)

3) 입찰보증금 지급 각서(Memorandum of Bidding Deposit Payment_Attachment 2)

4) 각서(Memorandum_Attachment 3)

5) 여행인허가 보증보험 또는 영업배상책임보험 사본 (A copy of travel permit guarantee insurance or business liability insurance)

5. 기초금액(Basic Amount): S\$269,156(세금포함)(GST Included)

가. 해외현장체험학습 112명, 사전답사 2명을 포함한 비용이며, 사전답사 비용은 1인당 여행경비의 75% 내외 (The cost includes 112 persons of overseas field trips and 2 persons of pre-site visit trips, and the cost of pre-site visit trips is within 75% budget of the travel expenses per person)

나. 해외체험학습이 소요되는 일체의 경비를 포함하여, 최종 참가 인원에 따라 금액은 변동될 수 있음(The amount is inclusive of all expenses required for the field trip, and may change depending on the final number of participants)

6. 입찰 유의사항(Main Notice for Bidders)

- 가. 입찰에 참가한 업체는 해외현장체험학습 용역 제안 설명회에 참가하여야 하며, 참가하지 않을 경우 입찰 포기로 간주함(Companies participating in the tender must attend the Overseas Field Trip Service Proposal briefing session, and will be considered to be withdrawing in case of non-attendance)
- 나. 용역 제안 설명회 날짜는 별도 통보 예정임(The date of Overseas Field Trip Service Proposal briefing session will be provided at a later date)
- 다. 입찰보증금 납부는 입찰보증금지급각서로 대체함(The payment of the tender deposit is replaced with a tender guarantee memorandum)
- 라. 본 입찰은 공동도급 및 하도급을 허용하지 않음(The joint contracting or subcontracting is not allowed in the tender)
- 마. 입찰에 참여하는 관계자는 사전에 입찰 규정을 철저히 숙지하고 참여하시기 바라며, 학교는 입찰자가 주의 깊게 숙지하지 않은 것에 대하여 책임지지 않음
(Companies participating in the tender are requested to thoroughly understand the tender regulation/information before participating in the tender. The School is not responsible if the bidder misread any tender regulation/information)

7. 낙찰자 결정(Tender Awardment Decision)

- 해외현장체험학습 용역 제안서 설명 후 업체선정위원회에서 낙찰자(계약상대자) 결정
(The tender will be awarded by Company Selection Committee after all bidders submit their Overseas Field Trip Services Proposals)

8. 기타사항(Others)

- 가. 제출한 서류는 일체 반환하지 않음(Submitted documents will not be returned at all)
- 나. 본 계약은 본 계약의 조건, 이행에 대한 투명성과 공정성을 보장하기 위해 입찰자의 청렴계약서 제출을 요구함
(This contract requires the submission of integrity agreement by the bid tender to ensure transparency and fairness with regards to the terms, conditions, performance of this contract)

다. 낙찰자로 선정되더라도 사전답사 및 학교운영위원회에서 부적합 판정을 받을 경우 낙찰자 선정은 취소될 수 있으며, 이 경우 사전답사 비용만 지불함

(Tender Awardment may be revoked if the awarded company is found to be inadequate during the pre-site visit by the School Management Committee. In this case, only the cost of pre-site visit will be paid)

라. 천재지변, 전염병, 테러 등 불가피한 사유로 체험학습이 진행되기 어렵다고 학교에서 판단하는 경우 계약을 취소할 수 있으며, 그에 따른 입찰 참가 부대 경비와 계약 미체결 또는 계약 체결 후 위약금 등 일체의 비용을 학교에 청구할 수 없음

(If SKIS deems that it is complicated to conduct experiential learning due to unavoidable reasons such as natural disasters, infectious diseases, or terrorism, and other similar causes, the contract may be canceled, and any expenses, such as the expenses of the unit participating in the bidding and the penalty after the non-contract or after contract, may not be charged to the school)

마. 공고 내용 중 입찰 및 계약에 관하여 명시되지 않은 사항은 본교의 해석에 따라야 함

(Matters not specified in bidding and contracts among the contents of the announcement shall be in accordance with the interpretation of SKIS)

바. 입찰과 관련한 문의사항은 학교 +65-6741-0778으로 문의하여 주시기 바람

(For inquiries about the bid, please contact the school at +65-6741-0778)

위와 같이 공고합니다.(SKIS is hereby announcing as above)

2024년 5월 30일(30 May 2024)

싱가포르한국국제학교장

Singapore Korean International School

【붙임 1 Attachment 1】

과업 일정(Program Schedule)

호주 시드니 3박 4일 (4 Days in Sydney, Australia)			
이동 수단 (Transport Method)		국적기, 전세버스 (flag carrier, rental bus)	
숙소 (Accommodation)		4성급 호텔, 2인 1실 (4-star hotel, 2 people per 1 room)	
일 자	교통편	주요 일정 (Main Event)	
1일	차량이동	1일차 ■ 시드니 공항 도착- 현지 가이드 미팅 ■ 점심식사 ■ 동물원, 에코포인트, 블루마운틴 관광 ■ 저녁식사 ■ 호텔 체크인 및 휴식	1 st day ■ Meet local guide upon arrival at Sydney Airport ■ Lunch ■ Zoo, Echo Point, Blue Mountain tour ■ Dinner ■ Hotel check-in and rest
2일	차량이동	2일차 ■ 호텔 조식 ■ 포트스테판으로 이동, 모래썰매 체험 ■ 점심식사 ■ 야생 돌고래 크루즈 탑승 ■ 시드니 도착 후 저녁식사 ■ 호텔 이동 및 휴식	2 nd day ■ Hotel breakfast ■ Move to Port Stephens, sand sledding experience ■ Lunch ■ Take a wild dolphin cruise ■ Dinner upon arrival in Sydney ■ Hotel and rest
3일	차량이동	3일차 ■ 호텔 조식 ■ 시드니 시내로 이동 ■ 동부해안 관광, 더들리 페이지, 갭파크, 본다이비치 관광 ■ 점심식사(스테이크) ■ 세인트 메리 성당 & 하이드파크, 오페라하우스, 하버브릿지, 미시즈 퀴리포인트 ■ 저녁식사 ■ 호텔 이동 및 휴식	3 rd day ■ Hotel breakfast ■ Go to downtown Sydney ■ East Coast Sightseeing, Dudley Page, Gap Park, Bondi Beach Sightseeing ■ Lunch (Steak) ■ St. Mary's Cathedral & Hyde Park, Opera House, Harbor Bridge, Missy ■ Dinner ■ Hotel and rest
4일	차량이동	4일차 ■ 호텔 조식 ■ 자유시간 및 시내 관광 ■ 싱가포르 도착 후 학교로 이동 후 해산	4 th day ■ Hotel breakfast ■ Free time at downtown Sydney ■ Leave to Singapore (arrive at school first & dismiss after that)

※상기 일정은 추천 일정으로 항공 및 현지 사정에 의하여 변경될 수 있습니다.

(The above is a proposed schedule and is subject to change based on flight and on-site conditions)

【붙임 2 Attachment 2】

Memorandum of Bidding Deposit Payment

입찰보증금지급각서

Bidding Name 입찰건명	2024학년도 싱가포르한국국제학교 중·고등학교 해외현장체험학습 용역 2024 Middle & High Overseas Field Trip Program Tender
Bidding Amount 입찰금액	S\$
Bidding Deposit 입찰보증금	S\$ * More than 5/100 of bidding amount 입찰금액의 5/100 이상
Bidding Deposit Period 입찰보증기간	2024. . . ~ 2024. . . * Start Date : Prior to the bid submission deadline 시작일 : 입찰서 제출마감일 이전 * Expire Date : After 30 days from the next day after bid deadline 만료일 : 입찰서 제출마감일 다음날부터 30일 이후

I will be exempted from the bidding deposit pursuant to Article 37 (3) of the Enforcement Decree of the Act on Contracts with the State Parties in connection with the above bidding. In the event that I am obliged to make payment to the school, I will commit to pay the amount of the above bidding deposit to your school without delay.

위 입찰과 관련하여 「국가를 당사자로 하는 계약에 관한 법률 시행령」 제37조제3항의 규정에 따라 입찰보증금을 면제받음에 있어, 향후 귀 학교로 귀속사유가 발생하는 경우에는 위 입찰보증금에 해당하는 금액을 지체 없이 현금으로 귀 교에 납입할 것을 약속합니다.

2024. mm(월). dd(일) .

회사명 Company :

주소 Address :

연락처 Tel :

대표 Representative :

서명 (Sign)

도장 (Stamp)

싱가포르한국국제학교장 귀하

Singapore Korean International School

【붙임 3 Attachment 3】

각 서 (Memorandum)

우리 회사는 2024학년도 싱가포르한국국제학교 중·고등학교 해외현장체험학습 용역 입찰에 참가하면서 귀 교의 심사(평가)기준과 평가결과에 대하여 다른 이의를 제기하지 않겠습니다.

(With regards to Singapore Korean International School Academic Year 2024 Middle & High Overseas Field Trip bidding process, our company will not raise any objections to SKIS's review (evaluation) criteria and the resultant outcomes)

아울러, 본사가 업체로 선정되어 계약이 체결될 경우, 용역 과업이 완료될 때까지 성실하게 그 임무를 수행하겠습니다.

(Furthermore, should our company be awarded the tender and the service contract is endorsed, we will faithfully perform the mission until the service task is completed.)

만약 위의 내용에 대하여 어느 한 가지 사항이라도 위반할 때에는 법적인 보상뿐만 아니라 차후 귀교의 어떠한 조치라도 감수하겠습니다.

(If any of the above is violated, we will take action against the school in the future as well as legal compensation)

2024. mm(월). dd(일) .

회사명 Company :

주소 Address :

연락처 Tel :

대표 Representative :

서명 (Sign)

도장 (Stamp)

싱가포르한국국제학교장 귀하

Singapore Korean International School